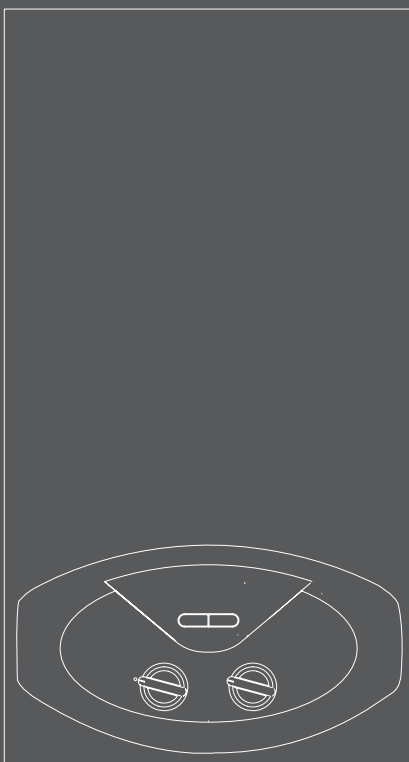


BS

НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ
ДЛЯ ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО
ВОДОСНАБЖЕНИЯ

ПАСПОРТ

BS 24 FF



0000000042000013700021200000000

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Наименование и адрес производителя	ARISTON THERMO SPA Viale Aristide Merloni 45, 60044 Fabriano (AN), Италия
Модель	Место для наклейки
Серийный номер	
Назначение	Данное оборудование разработано в соответствии с европейскими стандартами качества и отвечает заявленным техническим характеристикам. Котел предназначен для отопления помещений и приготовления горячей воды для хозяйственно-бытовых нужд. Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в Руководстве по эксплуатации и Руководстве по установке и техническому обслуживанию.
Тип газа	Природный газ (метан G20), сжиженный газ (пропан G30, бутан G31)
Срок службы	10 лет

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Наименование	Количество	Примечание
Руководство по эксплуатации	1	
Руководство по монтажу и техническому обслуживанию	1	
Гарантийный талон	1	
Монтажный шаблон из бумаги	1	

3. СВЕДЕНИЯ О ПРОДАЖЕ

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ 20 ____ г.

Торговая организация _____

(место печати)

4. СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Котел установлен « _____ » _____ 20 ____ г.

Адрес установки _____

Название организации _____

Ф.И.О. специалиста _____

(подпись)

Должность _____

(место печати)

5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Котел введен в эксплуатацию « _____ » _____ 20 ____ г.

Название организации _____

Ф.И.О. специалиста _____

(подпись)

Должность _____

(место печати)

6. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ И ОБСЛУЖИВАНИИ

« _____ » _____ 20 ____ г.

Название организации _____

Ф.И.О. специалиста _____

(подпись)

Должность _____

Выполненные работы _____

(место печати)

« _____ » _____ 20 ____ г.

Название организации _____

Ф.И.О. специалиста _____

(подпись)

Должность _____

Выполненные работы _____

(место печати)

7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Срок гарантии составляет 1 год, исчисляется с даты ввода изделия в эксплуатацию, но не позднее 18 месяцев с даты продажи. Гарантия на данное оборудование действительна при соблюдении требований, приведенных в гарантийном талоне, Руководстве по эксплуатации и Руководстве по техническому обслуживанию, при вводе изделия в эксплуатацию авторизованным сервисным центром «Аристон Термо Русь» или специализированной организацией, имеющей соответствующие лицензии на работу с газовым оборудованием.

8. ВЛАДЕЛЕЦ

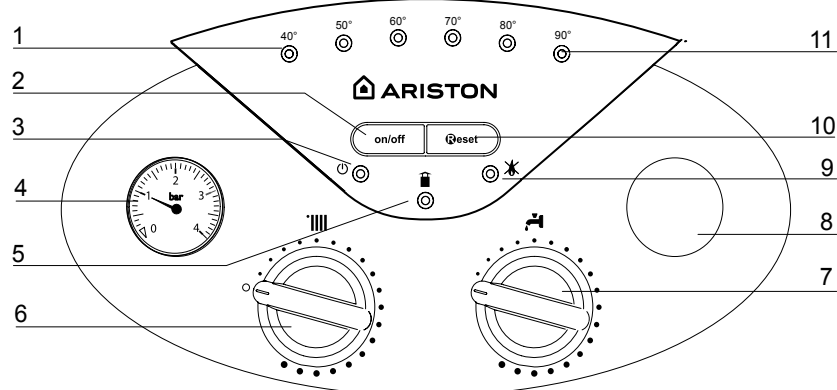
Об основных правилах использования и эксплуатации котла ознакомлен и проинструктирован

« _____ » _____ 20 ____ г

(подпись)

Панель управления

Panel sterowania



Условные обозначения:

1. Желтые СИДы, показывающие температуру и сигнализирующие сбой
2. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Зеленый СИД ВКЛ./ВЫКЛ.
4. Гидрометр
5. Желтый СИД для сигнализации аномалий в системе дымоудаления
6. Переключатель на летний/зимний режим – Регулятор температуры системы отопления
7. Регулятор температуры БГВ
8. Гнездо для таймера программирования (опция)
9. Красный СИД – сигнализация блокировки работы олонки
10. Кнопка Сброс / Функция чистки дымохода*
11. Красный СИД сигнализации перегрева

Opis:

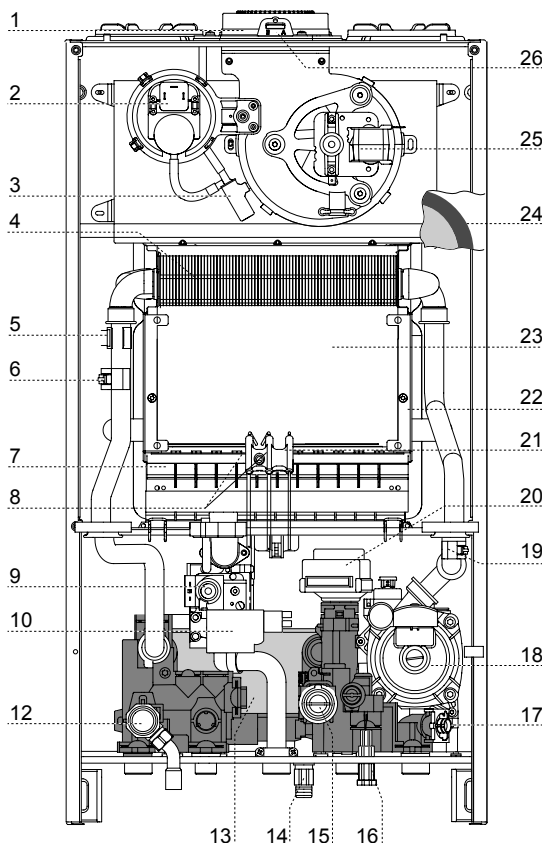
1. Żółte diody wskazujące temperaturę i sygnalizujące błędy
2. Przycisk ON/OFF
3. Zielona dioda ON/OFF
5. Żółta dioda sygnalizująca nieprawidłowe odprowadzanie spalin
6. Przełącznik lato/zima – Pokrętko do regulacji temperatury ogrzewania
7. Pokrętko regulacji temperatury wody użytkowej
8. Przygotowanie zegara programującego (opcjonalne)
9. Czerwona dioda – sygnalizacja blokady działania kotła
10. Przycisk RESET / Funkcja kominiarza*
11. Czerwona dioda sygnalizująca przegrzanie

Общий вид

Ogólny widok urządzenia

Обозначение

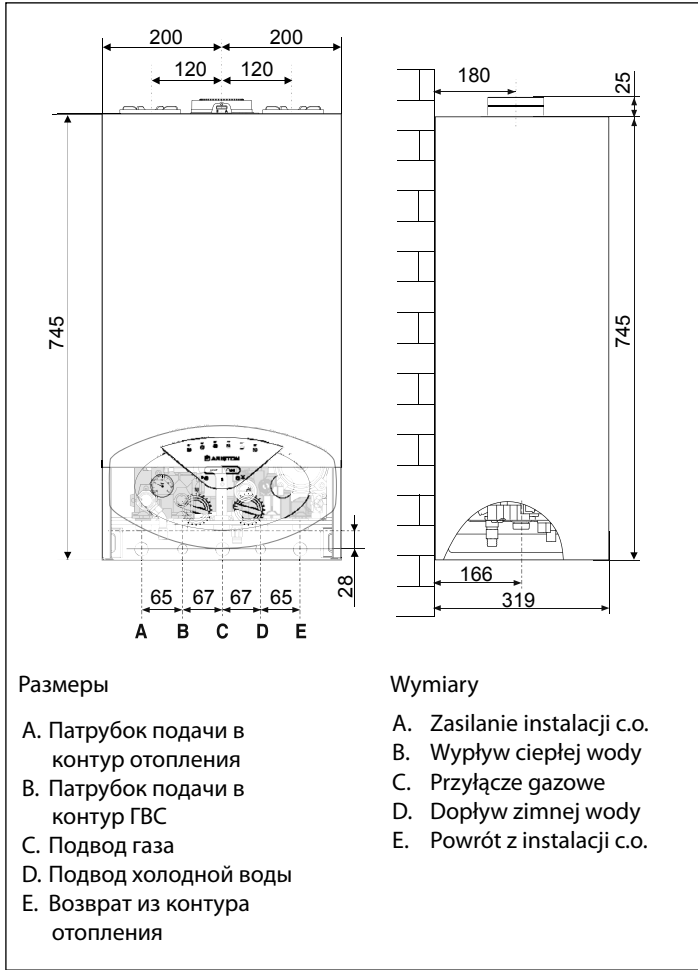
1. Патрубок выхода продуктов сгорания
2. Прессостат
3. Конденсатосборник
4. Первичный теплообменник
5. Термостат перегрева
6. Датчик температуры на подаче в контур отопления
7. Горелка
8. Электроды розжига
9. Газовый клапан
10. Устройство розжига
12. Предохранительный клапан контура отопления (3 бара)
13. Вторичный теплообменник
14. Сливной кран
15. Датчик расхода в контуре гвс
16. Кран подпитки
17. Фильтр контура отопления
18. Циркуляционный насос с воздухоотводчиком
19. Датчик температуры на возврате из контура отопления
20. Привод трехходового клапана
21. Электрод контроля пламени
22. Теплоизоляционная панель камеры сгорания из минерального волокна
23. Камера сгорания
24. Расширительный бак
25. Вентилятор
26. Точка анализа продуктов сгорания



Opis:

1. Przyłącze powietrzno-spalinowe
2. Presostat spalin
3. Zbiornik kondensatu
4. Pierwotny wymiennik ciepła
5. Termostat przegrzewu
6. Sonda na wyjściu centralnego ogrzewania
7. Palnik
8. Elektroda zapłonowa
9. Zawór gazu
10. Generator zapłonu
12. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
13. Wtórny wymiennik ciepła (płytkowy)
14. Zawór opróżniania
15. Czujnik przepływu c.W.U.
16. Zawór napełniania kotła
17. Filtr powrotu c.O.
18. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
19. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
20. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
21. Elektroda jonizacyjna
22. Izolacja ceramiczna (od tyłu)
23. Komora spalania
24. Zbiornik wyrównawczy
25. Wentylator elektryczny
26. Gniazda analizy spalin

Размеры



Размеры

- A. Патрубок подачи в контур отопления
- B. Патрубок подачи в контур ГВС
- C. Подвод газа
- D. Подвод холодной воды
- E. Возврат из контура отопления

Wymiary

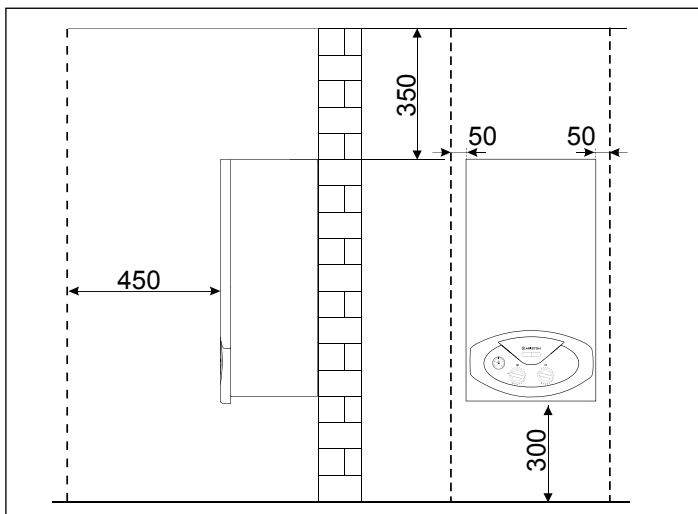
- A. Zasilanie instalacji c.o.
- B. Wyływ ciepłej wody
- C. Przyłącze gazowe
- D. Dopływ zimnej wody
- E. Powrót z instalacji c.o.

Минимальные расстояния

Для легкого доступа к котлу при техническом обслуживании следует обеспечить соответствующие минимально допустимые расстояния (свободное пространство) от корпуса котла до близлежащих предметов и поверхностей.

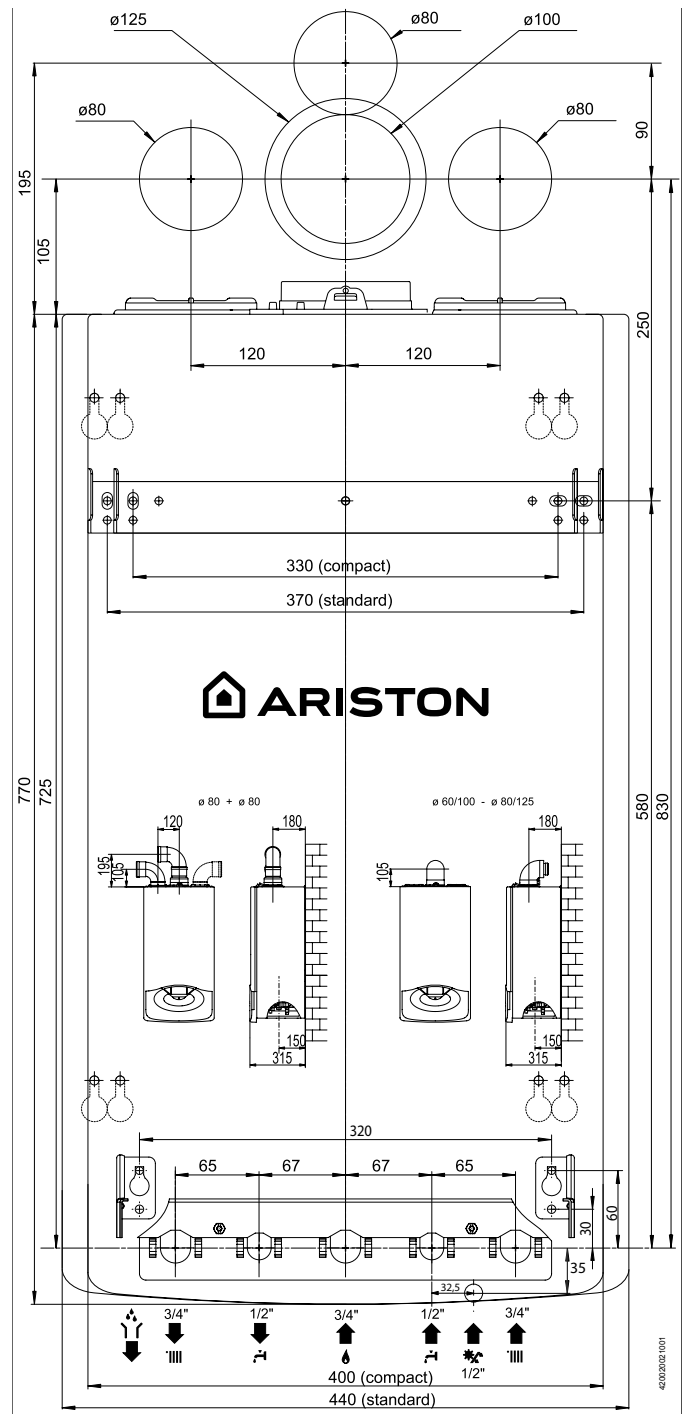
Устанавливать котел следует в соответствии с действующими нормами и правилами, а также в соответствии с требованиями производителя.

При установке обязательно используйте уровень, котел должен находиться в строго вертикальном положении.



Установочный шаблон

Wzór instalacji



Minimalne odległości podczas instalowania

Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą kotła, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie.

Umieścić kocioł na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regulacjami i zasadami, używając przy tym poziomicy.

Техническая информация

Technické údaje

Общие сведения	Модель	BS 24 FF			Nazwa	Informacje ogólne
	Сертификация CE (№)	1312BR4793			Certyfikat CE	
	Тип котла	C12-C32-C42-C52-C62-C82-B22-B22p-B32			Typologia odprowadzania spalin	
Энергетические характеристики	Номинальная тепловая мощность для контура отопления, не более/не менее (Hi)	кВт	25,8 / 11,0	kW	Wydajność cieplna maks./min. (centralne ogrzewanie) Hi	Wydajność energetyczna
	Номинальная тепловая мощность для контура отопления, не более/не менее (Hs)	кВт	28,7 / 12,2	kW	Wydajność cieplna maks./min. (centralne ogrzewanie) Hs	
	Тепловая мощность на выходе (режим отопления), не более/не менее	кВт	24,2 / 9,8	kW	Moc cieplna maks./min	
	К.П.Д. сгорания топлива (по замеру на выходе продуктов сгорания), Hi/Hs	%	94,5		Sprawność procesu spalania (mierz. przy spalinach) Hi/Hs	
	КПД при номинальной мощности (60/80 °C), Hi/Hs	%	93,8 / 84,5	%	Sprawność przy nominalnej wydajności cieplnej (60/80°C) Hi/Hs	
	КПД при мощности 30 % от номинальной (47 °C), Hi/Hs	%	93,6 / 84,3	%	Sprawność przy 30% nominalnej wydajności cieplnej (47°C) Hi/Hs	
	КПД на минимальной мощности, Hi/Hs	%	89,2 / 80,3	%	Sprawność przy mocy minimalnej Hi/Hs	
	Класс по К.П.Д. (директива 92/42/ЕЕС)		***		Sprawność energetyczna (Dyrektywa 92/42/UE)**	
			D		Klasyfikacja SEDBUK Zakres	
	Максимальные потери тепла через корпус при ΔT = 50 °C	%	0,4	%	Straty ciepła przez obudowę (DT = 50°C)	
	Потери тепла через дымоход при включенной горелке	%	5,5	%	Strata kominowa przy działającym palniku	
Потери тепла через дымоход при отключенной горелке	%	0,4	%	Strata kominowa przy zgaszonym palniku		
Выбросы	Остаточное давление в контуре	Па	100	Pa	Ciśnienie resztkowe odprowadzania spalin	Emisje
	Класс по NOx		3		Klasa pod wzgl. tlenków azotu	
	Температура продуктов сгорания (G20)	°C	105	°C	Temperatura spalin (G20)	
	Содержание CO2 (G20)	%	6,5	%	Zawartość CO2 (G20)	
	Содержание CO (0 % O2)	млн-1	50	ppm	Zawartość CO (0% O2)	
	Содержание O2 (G20)	%	8,8	%	Zawartość O2 (G20)	
	Количество продуктов сгорания, не более (G20)	м3/ч	56,8	Kg/h	Maksymalna ilość spalin (G20)	
	Избыток воздуха	%	72	%	Nadmiar powietrza	
Отопление	Максимальное гидравлическое сопротивление (ΔT=20°C)	мбар	200	mbar	Opory przepływu części wodnej (maks.) (DT = 20°C)	Obieg instalacji grzewczej
	Остаточное давление в контуре	бар	0,25	bar	Resztkowa wysokość ciśnienia instalacji	
	Давление в расширительном баке	бар	1	bar	Wstępne ciśnienie w naczyniu wyrównawczym	
	Максимальное давление в контуре	бар	3	bar	Maksymalne ciśnienie w instalacji grzewczej	
	Объем расширительного бака	л	8	l	Pojemność naczynia wyrównawczego	
	Температура воды в контуре отопления, не более/не менее	°C	85 / 35	°C	Temperatura w instalacji grzewczej maks./min.	
ГВС	Температура воды в контуре ГВС, не более/не менее	°C	60 / 36	°C	Temperatura wody użytkowej maks./min.	Obieg instalacji ciepłej wody użytkowej
	Расход в контуре ГВС (через 10 мин при ΔT=30 °C)	л/мин	11,3	l/min	Wydajność specyficzna (w ciągu 10 minut przy różnicy temperatur DT = 30°C)	
	Расход в контуре ГВС при ΔT=25 °C	л/мин	13,6	l/min	Ilość wody ciepłej DT = 25°C	
	Расход в контуре ГВС при ΔT=35 °C	л/мин	9,7	l/min	Ilość wody ciepłej DT = 35°C	
	Класс комфорта по ГВС (EN13203)		**		Poziom komfortu CWU (EN13203)	
	Расход воды в контуре ГВС, не менее	л/мин	1,7	l/min	Minimalny pobór ciepłej wody	
	Давление в контуре ГВС, не более	бар	7	bar	Ciśnienie wody użytkowej maks.	
ХАРАКТЕРИСТИКИ	Напряжение и частота	В/Гц	230/50	V/Hz	Napięcie/częstotliwość prądu elektrycznego	Dane elektryczne
	Потребляемая мощность	Вт	106	W	Całkowity pobór mocy elektrycznej	
	Класс защиты	°C	+5	°C	Minimalna temperatura otoczenia dla poprawnego działania	
	Температура воздуха, не менее	IP	X5D	IP	Stopień zabezpieczenia instalacji elektrycznej	
	Масса	кг	30	Kg	Waga	
	Размеры (Ш x В x Г)	мм	400/770/315	mm	Wymiary (głęb. x dł. x wys.)	

ООО "Аристон Термо Русь"

Россия, 127015, Москва,

ул. Большая Новодмитровская, 14, стр.1, офис 626

Тел. +7 (495) 213 03 00, 213 03 01

Горячая линия Аристон +7 (495) 777 33 00

E-mail: service.ru@aristonthermo.com

www.ariston.com/ru

P420010161900